

出國報告（出國類別：開會）

出席國際博物館協會（ICOM）2019
京都大會暨視導臺日文化交流業務
出國報告

服務機關：文化部

姓名職稱：蕭宗煌政務次長、張祥裕科員

派赴國家/地區：日本/京都

出國期間：108年8月31日至9月7日

報告日期：108年11月29日

目錄

壹、 前言.....	2
貳、 行程安排.....	3
參、 參訪議題及內容.....	4
一、參與 ICOM 大會、臺灣展區開幕式及人權博物館聯盟亞太分會成立茶會	
二、沖繩縣立博物館·美術館特展「臺灣—以黑潮相繫的鄰島」開幕式	
三、日本文化資產考察（京都市、香川縣、沖繩縣等）	
肆、 參訪心得.....	35
伍、 建議事項.....	35
陸、 附錄.....	36

壹、前言

國際博物館協會 2019 京都大會及臺日文化交流現況簡介

國際博物館協會（International Council of Museums，以下簡稱 ICOM）創立於 1946 年，係全球性博物館專業的非政府組織，該會成立的宗旨在於建立博物館的專業與倫理規則，並且進而對於世界上自然、有形及無形文化資產透過博物館的工作方法進行研究、保存、教育推廣等。ICOM 會員主要由世界各地的博物館及相關專業人士所組成，來自超過 138 個國家，其中除了以國家或區域而成立的委員會外，另由國際博物館專家學者共同組成的 32 個國際委員會（International Committees），針對博物館的各個發展面向及專業主題進行研討，是 ICOM 成為全球博物館專業交流的平臺，並身負產生專業與倫理規則的重要基礎。

ICOM 每 3 年召開 1 次大會（General Assembly），今（2019）年第 25 屆大會以「博物館作為文化樞紐：傳統的未來」(Museums as Cultural Hubs: The Future of Traditions) 為主題，於 9 月 1 日至 7 日在日本國立京都國際會館（Kyoto International Conference Center，ICC Kyoto）舉行。本次文化部派員參加大會，不僅持續關注博物館之全球議題及最新趨勢，汲取專家學者之知識與經驗，亦與國際博物館群代表進行交流，協助我國專業人士爭取擔任 ICOM 專業委員會理事，並於大會展覽會場與國立故宮博物院、教育部、客家委員會、外交部等單位，攜手合作設立臺灣展區，增進我國積極參與國際交流之機會，提升臺灣博物館之專業形象及能見度。

另配合本部駐外單位駐日本代表處臺灣文化中心年度計畫、擴增訪日行程效益，本次行程亦參訪瀨戶內國際藝術祭臺灣藝術家作品，並參與沖繩縣立博物館・美術館臺日主題特展開幕式，積極拓展雙方博物館專業交流，深化未來臺日在博物館及藝術文化交流的合作基礎。

貳、行程安排

日期	星期	內容
8月31日	六	臺北－日本京都
9月1日	日	1. ICOM 大會臺灣展區設立情形視察 2. 京都歷史文化資產考察（世界文化遺產清水寺）
9月2日	一	1. 出席 2019 京都大會開幕典禮 2. 大會展覽會臺灣展區開展
9月3日	二	1. 京都博物館專業交流（京都文化博物館、京都國立近代美術館） 2. 人權博物館聯盟（FIHRM）亞太分會成立茶會
9月4日	三	1. 瀨戶內國際藝術節考察（拜會主辦單位香川縣政府、臺灣藝術家作品參訪）
9月5日	四	1. 沖繩文化資產考察（琉球村）
9月6日	五	1. 參加沖繩縣立博物館・美術館特展「臺灣－以黑潮相繫的鄰島」開幕式 2. 沖繩文化資產考察（國立劇場沖繩、首里城公園）
9月7日	六	沖繩－臺北

參、參訪議題及內容

本次赴日本行程重點為：

- 一、參與 ICOM 大會、主持臺灣展區開幕式及人權博物館聯盟亞太分會成立茶會
- 二、出席沖繩縣立博物館·美術館特展「臺灣—以黑潮相繫的鄰島」開幕式
- 三、日本文化資產考察（京都市、香川縣、沖繩縣等），以下依序詳述：

一、參與 ICOM 大會及臺灣展區開幕式

本次 ICOM 大會 2019 年 9 月 1 日至 7 日於首次於日本京都舉辦，相較前次 2016 年大會於義大利米蘭舉行，本部前評估本次地點距離對我國人士較為便利，預期可與會人士較多，應可善加推廣我國博物館社群參與 ICOM 此一國際專業組織。基此，除持續透過本國博物館專業組織「中華民國博物館學會」與 ICOM 及其下轄專業委員會，透過交流、參與專業會議等方式，增進我國博物館社群與 ICOM 間的認識，擴增雙方的連結；並自大會舉辦前一年，即開始進行與會策劃，先盤點本部各館所與會及論文發表等，並召開跨部會協商會議，邀集國立故宮博物院、教育部、客家委員會、外交部等部會，共同研商本次臺灣參與 ICOM 大會之目標與策略，建立資訊分享與資源合作模式，最後訂定以設立臺灣展區、ICOM 專業委員會鏈結佈局及鼓勵論文發表等方式，讓整體臺灣博物館社群，能透過參與本次 ICOM 大會，提升我國博物館專業與國際連結能力，並使國際博物館界透過看見臺灣博物館展現的多元面向、人權思考及社會參與，進而了解我國文化的特色及活力。

以下以臺灣展區開幕、ICOM 專業委員會鏈結佈局與鼓勵論文發表等分項說明本次參加 ICOM 大會之成果：

● 臺灣展區開幕

本次臺灣展區所在位置為國立京都國際會館的新館（New Hall），新館入口亦為本次 ICOM 大會入場主要入口，臺灣展區位於與會人士往來必經的動線上，可謂本次展位之優勢。9 月 1 日上午為報到日，我方前往會場報到並領取相關識別證與資料袋後，即前往展位了解臺灣展區設置情形。本次展區設計可分為主展位「博物之島」(Taiwan: A Living Museum)及故宮展位「東亞博物之美」(Reinterpreting Tradition)，主展位「博物之島」以表現臺灣高山意象「開門見山」的展位設計，搭配藝術家林惺嶽的作品〈受大地祝福的山〉作為主視覺，內容透過分享案例展現臺灣博物館社群在「永續環境」、「人權與正義」、「友善平權與文化平權」及「社群與公眾參與」等四大主題實踐成果。

故宮主題展位「東亞博物之美」(Reinterpreting Tradition)以「多寶格」為設

計概念，利用 8K 鏡頭讓轉心瓶的水草魚紋栩栩如生，搭配擴增實境 (AR) 技術，讓人體驗郎世寧的瓶中花，並以虛擬實境 (VR) 走入清明上河圖，結合典藏與科技交融，充分詮釋大會主題「傳統的未來」。

另為提供宣傳臺灣的博物館特色，現場亦配合兩展位主題設計宣傳品，包含：展位簡介折頁（中、英、日三種語言版本）、展位手冊（中、英、日三種語言版本）、另考慮可攜性與環保需求，亦提供 USB 儲存的展位簡介手冊，及其他相關簡介，如國立臺灣博物館在永續環境主題下的「永續年夜飯」的簡介、故宮結合傳統與科技的「筆墨行旅」宣傳影片等，極受現場參觀人士的歡迎。



9月1日報到櫃臺情形，
採 QRCode 掃描報到

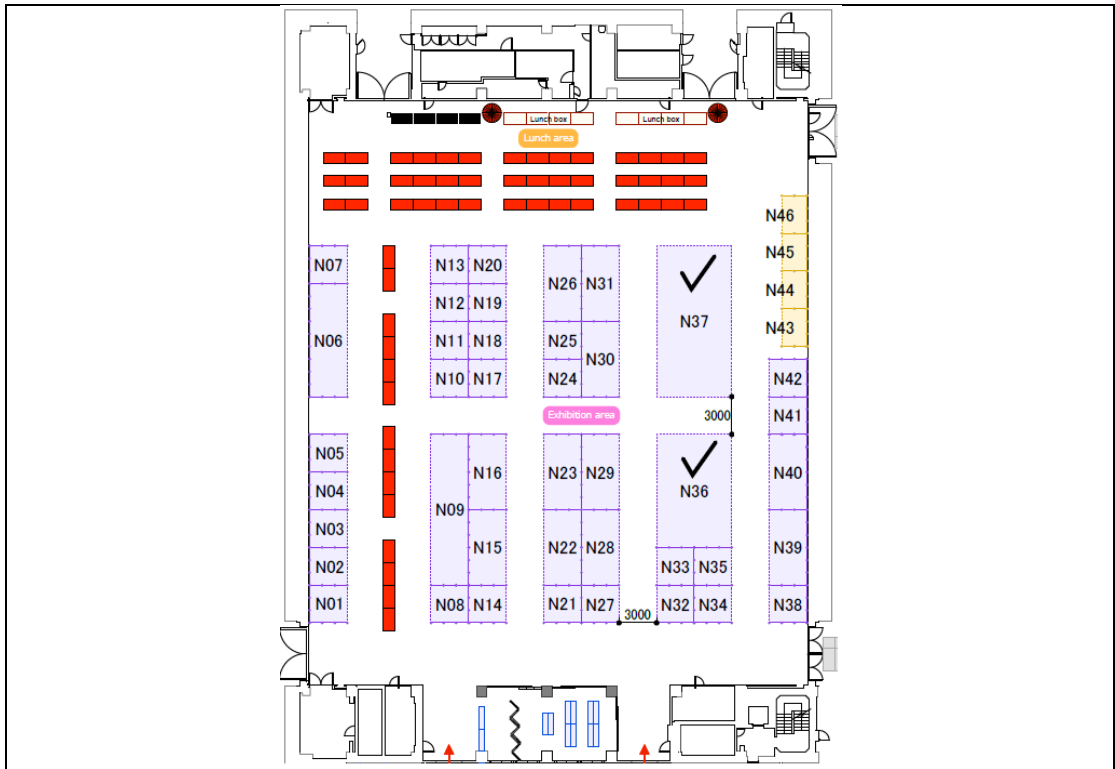


展位設置搭建情形
(來源：國立臺灣博物館)

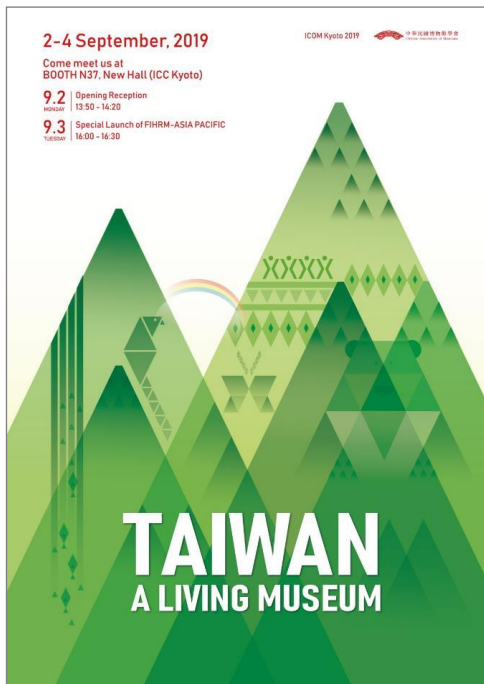


大會會場國立京都國際會館，臺灣展區位於圖中最左側新館 (New Hall)
紅色箭頭為進出動線，可見到出入會場皆需經由新館。

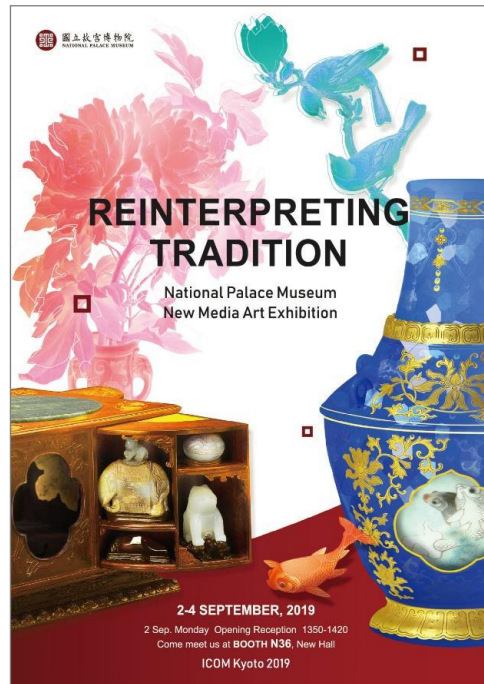
(來源：國立臺灣博物館)



臺灣展區位置圖 (N36 主展位、N37 故宮展位)
 (來源：國立臺灣博物館)



主展位海報「博物之島」
 (來源：國立臺灣博物館)



故宮展位海報「東亞博物之美」
 (來源：國立臺灣博物館)

臺灣展區開幕式於 2019 年 9 月 2 日舉辦，活動流程如下：

時間	活動內容	地點
12:30 開始	展會開放入場	兩館
	導覽與交流	兩館
13:30-13:50	報到、奉茶	故宮館
13:50-13:56	開場表演 古舞團	故宮館
13:56-13:59	主展場介紹	主展場
13:59-14:05	貴賓致詞	主展場
14:05-14:10	與會嘉賓合影	主展場
14:10-14:30	媒體採訪	主展場
	導覽與交流	兩館

出席開幕式之國內外博物館界重要人士包括前 ICOM 主席 Prof. Dr. Hans-Martin Hinz、國際人權博物館聯盟主席 Dr. David Fleming、京都大學博物館聯盟委員長並木誠士、本部政務次長蕭宗煌、國立臺灣博物館館長洪世佑、國立故宮博物院科長康綉蘭、國家文化藝術基金會董事長林曼麗、客家文化發展中心主任何金樑、國立成功大學博物館副教授顧盼、「博物之島」策展工作小組召集人劉德祥、副召集人黃貞燕、國家人權博物館館長陳俊宏、日本臺灣文化中心主任王淑芳等貴賓。

開幕表演由古舞團利用現代水袖舞蹈，搭配科技投影，使舞者宛如穿梭於書法畫境中，完整呈現東亞的博物藝術之美。

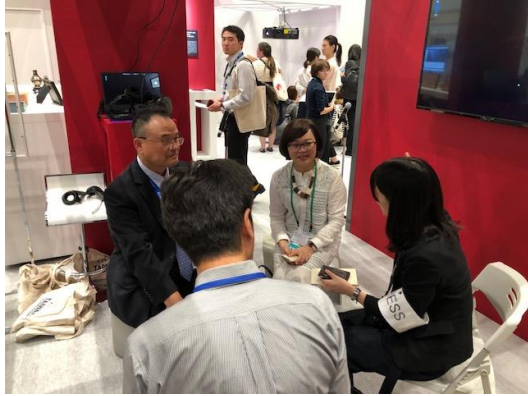
本次開幕活動除了正式宣告臺灣展區的設立，藉由現場的表演、奉茶與導覽，並於開幕活動後安排原住民舞蹈演出、摺紙文化體驗及各式科學展演活動，讓與會貴賓可以真實體驗同時融合傳統與現代的臺灣文化特色，使得臺灣展區在接下來的開展期間中，不斷吸引 ICOM 與會人士蒞臨參觀，成為臺灣與國際 ICOM 與會人士交流的場所，並被公認為今年最佳設計展位。



開幕式貴賓在藝術家林惺嶽的作品〈受大地祝福的山〉前合影。



ICOM-MPR 專業委員會成員參觀臺灣展區



本部蕭次長與策展小組副召集人黃貞燕接受日本媒體採訪



本部蕭次長與策展小組副召集人黃貞燕接受日本媒體採訪



國立臺灣博物館永續年夜飯案例說明
環境永續為臺灣所關心的議題



運用電子紙的展示技術顯示
臺灣文化結合科技的軟實力



ICOM 開展期間與會人士參觀臺灣展位



定時安排科學展演，展示博物館如何
結合科學成為教育的場域



故宮展區「東亞博物之美」以多寶格為策展概念



開幕活動古舞團表演，以書法結合科技與現代舞蹈，如同故宮不斷嘗試傳統與創新的融合



日本媒體體驗 AR 科技呈現故宮藏品 郎世寧的瓶中花



本次專為臺灣展位設計的展覽紙本及電子簡介
將兩館的視覺意象轉化為極受歡迎的宣傳品

- 人權博物館聯盟亞太分會成立茶會

人權博物館聯盟（Federation of International Human Rights Museums, FIHRM）成立於 2010 年，係由英國利物浦國家奴隸博物館（International Slavery Museum, National Museums Liverpool）發起結合國際間與人權議題相關的博物館組織，其宗旨為讓人權議題博物館能有交流與分享的平台，打造相互支持的環境，並且成立區域分會，作為地區性的聯絡、推廣組織。臺灣在我國博物館相關人士，如中華民國博物館學會賴瑛瑛秘書長等人的支持運作下，繼拉丁美洲分會（FIHRM-Latin America）後，FIHRM 於今年在本部所屬國家人權博物館成立亞太分會（FIHRM-Asia Pacific, FIHRM-AP），並選擇在 ICOM 大會向國際博物館界宣布這項新訊。本次茶會活動流程如下：

時間	活動內容	地點
15:30-16:00	報到	主展場
	表演活動 原舞者舞團	主展場
16:00-16:03	開場貴賓介紹	主展場
16:03-16:16	FIHRM 主席及貴賓致詞	主展場
16:16-16:20	與會嘉賓合影	主展場
16:20-16:30	交流與導覽	主展場

茶會出席貴賓計有本部政務次長蕭宗煌，FIHRM 主席 Dr. David Fleming、國家人權博物館陳俊宏館長、FIHRM 秘書長 Françoise McClafferty、ICOM 前主席 Prof. Dr. Hans-Martin Hinz、英國國立利物浦總館長 Laura Pye 及 FIHRM 拉美分會執行長 Susana Meden、中華民國博物館學會人權與博物館委員會副主委陳佳利、中華民國博物館學會常務理事吳淑英等。

FIHRM 主席 Dr. David Fleming 於茶會中表示，國際人權博物館聯盟作為全球性組織經營不易，聯盟二年前決定設立亞太分會，須涵蓋不同語言及文化，聯盟由衷感謝獲得臺灣文化部支持得以順利設立亞太分會，特別是臺灣人權工作在國際上表現十分傑出，亞太分會選址於國家人權博物館成立是不二選擇，相信未來聯盟亞太分會定能帶動亞太地區更多有關人權議題的討論。



國際人權博物館聯盟亞太分會成立茶會貴賓合影



舞團「原舞者」於記者會上表演〈南王部落〉

● ICOM 專業委員會鏈結佈局

由於我國國際地位特殊，於 ICOM 體系下尚無法成立國家委員會（National Committees），長期透過博物館專業組織「中華民國博物館學會」，以專業組織會員的身份與 ICOM 建立合作關係，並佈局臺灣的博物館專業人士參加各個 ICOM 專業委員會，爭取擔任會職，逐漸建立臺灣在 ICOM 的交流管道與發聲機會。本次適逢 ICOM 各專業委員會三年一次會職改選，在中華民國博物館學會與臺灣的博物館社群結合本部資源的經營下，本屆各委員會會職選舉結果，尚屬佳績，共計於 ICOM 所屬 10 個國際專業委員會及附屬組織中，獲選了 13 個席次的理事、委員或會職，詳細參與資料，請見下表：

委員會名稱	姓名/單位職稱	任期
國際博物館學委員會 ICOM-ICOFOM	陳國寧（理事） 世界宗教博物館館長	2019-2022
國際博物館學委員會 亞太分會 ICOM-ICOFOM- AP	陳國寧（主席） 世界宗教博物館館長	2019-2022
	曾信傑（理事） 國立臺南藝術大學	2019-2022

	博物館學與古物維護研究所副教授	
國際區域博物館委員會 ICOM-ICR	賴維鈞（副主席） 華梵大學美術與文創學系講師	2019-2022
國際自然史博物館委員會 ICOM-NATHIST	洪世佑（理事） 國立臺灣博物館館長	2019-2022
	方慧詩（秘書長） 國立臺灣博物館研究助理	2019-2022
國際博物館公關與行銷委員會 ICOM-MPR	辛治寧（理事） 歷史博物館教育推廣組組長	2019-2022
	張瑜倩（秘書長） 政治大學科技管理與智慧財產研究所 助理教授	2019-2022
國際建築和博物館技術委員會 ICOM-ICAMT	王長華（理事） 國立臺灣史前文化博物館館長	2019-2022
國際典藏委員會 ICOM-COMCOL	賴瑛瑛（理事） 臺灣藝術大學藝術管理與文化政策所 教授、中華民國博物館學會秘書長	2019-2022
國際城市博物館館藏及活動委員會 ICOM-CAMOC	邱君妮（理事） ICOM JAPAN 助理秘書	2019-2022
國際人權博物館聯盟 ICOM-FIHRM	賴瑛瑛（諮詢委員） 臺灣藝術大學藝術管理與文化政策所 教授、中華民國博物館學會秘書長	榮譽職， 無任期期限
國際人權博物館聯盟亞太分會 ICOM-FIHRM-ASIA PACIFIC	陳俊宏（主席） 國家人權博物館館長	2019-2022

- 鼓勵論文發表

透過博物館論文發表，除了展現我國博物館學術與專業發展成果，提供本地博物館經驗，建立具臺灣觀點的博物館論述，亦是臺灣身為全球博物館社群一員，據以立足及回饋的基礎。本次大會我國博物館專業人員在七天的會期內，於各專

業委員會共發表超過 60 篇論文，為臺灣參與 ICOM 大會歷屆以來最多，其中除了各公立博物館，以公務預算支持館方人員出國發表外，更有 33 篇係獲中華民國博物館學會結合本部資源補助出國發表之青年學者、相關科系學生等，本項規劃希冀 ICOM 大會的參與經驗，能拓展到博物館專業人員及相關科系學生，了解最新國際博物館發展趨勢，培養我國博物館人才。

本次論文發表數量顯示我國博物館的專業、多元性，已累積成為專業交流互動的厚實基礎，並受到國際博物館界的認可。

二、沖繩縣立博物館・美術館特展「臺灣—以黑潮相繫的鄰島」

沖繩縣立博物館・美術館前身為 1946 年所設立的「沖繩民政府立東恩納博物館」，建築以當地傳統石牆建築「御城」（日文：グスク）為概念，根據該館官網資料，至 2017 年為止，博物館的收藏品約有 94,000 件，美術館則有 3700 件，多以沖繩的自然、歷史、文化、藝術相關為主¹，是縣內的重要博物館所之一。

本部駐外單位「駐日本臺灣文化中心」與該館合作的年度計畫特展「臺灣—以黑潮相繫的鄰島」，展期自 2019 年 9 月 6 日至 11 月 4 日，展覽內容從介紹臺灣地理和居民的概況資訊開始，回顧臺灣統治政權更迭歷史，到進一步瞭解近年來臺灣快速民主化的過程和背景。另外藉由臺灣與沖繩相關的歷史跡證，以及從雙方顯現最新萌芽的文化，來呈現臺灣現代多元社會的文化樣貌。

本展覽開幕式於 9 月 6 日上午舉行，邀集沖繩縣知事（縣長）玉城丹尼、沖繩博物館暨美術館館長田名真之、本部政務次長蕭宗煌、臺北駐日經濟文化代表處那霸分處處長范振國、臺北駐日本經濟文化代表處臺灣文化中心主任王淑芳等臺日雙方代表擔任開幕剪綵貴賓，並於儀式完成後在該館館員的陪同解說下，共同參觀展覽。

臺灣與沖繩的地理位置相近，雙方在文化、經濟與觀光的交流機會眾多，蕭次長於開幕致詞中亦提及，除本展以外，近期尚有本部附屬機關國立臺灣史前文化博物館與日本國立科學博物館、沖繩博物館暨美術館合作的「跨越黑潮—復現三萬年前航海實驗」以及另一附屬機關國立臺東生活美學館輪流於沖繩、臺東、花蓮三地主辦的島嶼音樂祭等，顯示兩地在文化上的共鳴，並期許未來雙方能建立更制度化的合作，開創更多交流的契機。

¹ <https://okimu.jp/tc/about/charm/>



館方邀請貴賓為展覽開幕剪綵：（左起沖繩博物館・美術館館長田名真之、臺北駐日經濟文化代表處那霸分處長范振國、本部次長蕭宗煌、沖繩縣知事玉城丹尼、駐日本臺灣文化中心主任王淑芳、琉球華僑總會會長張本光輝）



蕭次長與沖繩縣玉城知事於展場合照



開幕導覽



開幕導覽

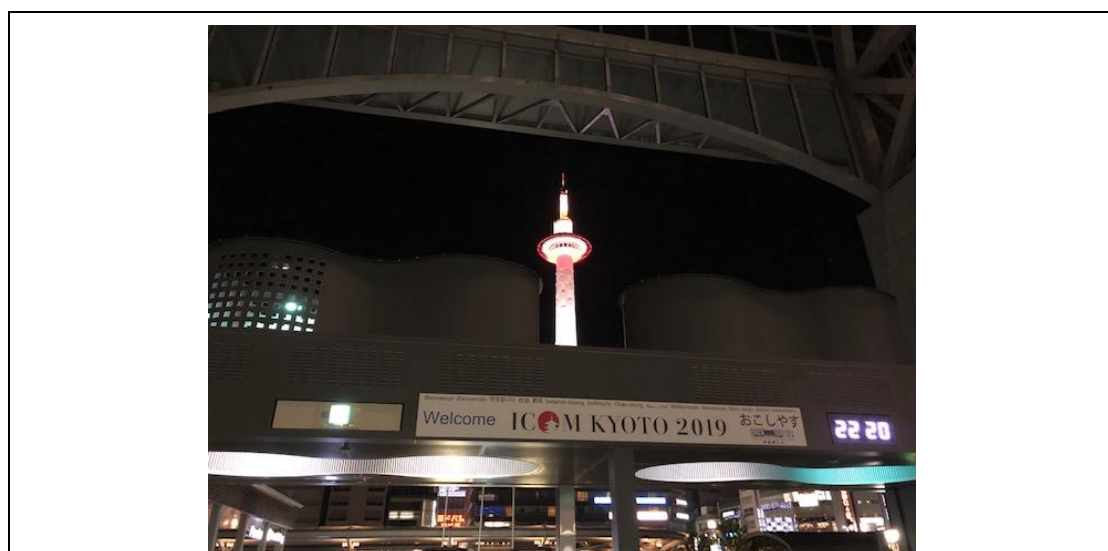


展件呈現不同時期對臺灣的紀錄

三、日本文化資產、博物館考察（京都市、香川縣、沖繩縣）

1. 京都市：清水寺、京都文化博物館、京都國立近代美術館

京都由於曾為日本京城長達千年的歷史因素，其文化資產及博物館資源不僅相當豐富，且分布於市區範圍內，密度甚高，進而成為該地的觀光特色，吸引日本國內外觀光客到訪。配合 ICOM 大會於京都舉行，許多古蹟、歷史建築、博物館所等文化設施，本次亦規劃特展或聯合行銷活動，如結合表演藝術或提供 ICOM 與會人員免費入場等方式，並透過大會官網、社群網絡、手冊等方式進行宣傳，為本次參與 ICOM 人士，提供大會會場外專業交流的場所，讓 ICOM 大會活動內容更多元豐富。京都亦趁此次機會向各國專業人士呈現日本在文化資產保存及博物館經營的品質，並開創未來建立交流的潛在可能，是博物館結合城市行銷的極佳示範。



京都車站在 ICOM 會議期間皆懸掛著大會的歡迎海報，除了對各國與會訪客致意，同時也對每天進出車站的乘客宣傳 ICOM 大會。

	
<p>大會製作的京都博物館手冊，收錄京都博物館、文化資產、寺廟等資訊，提供與會者參考。</p>	<p>京都市政府製作的折頁，介紹市區內的文化資產路徑。</p>

本次在京都期間，安排以下場所進行考察：

- 清水寺

清水寺建於西元 778 年，是京都最古老的寺廟，現存清水寺為 1633 年德川家光修建之樣貌，1994 年以古都京都的文化財一部份，列名世界文化遺產。本次清水寺配合 ICOM 舉辦為期 8 天的「連結－日本與世界的藝術展」(CONTACT: Where the World Meets Japanese Art and Culture)，由日本小說家原田 Maha 擔任策展人，展示日本與西方各界有名人士作品，來呈現日本與世界藝術相互影響之特色，展出作家包括：馬諦斯、李希特 (Gerhard Richter)、黑澤明、河井寬次郎等。



由園區另一角度可看到正在整修中的清水寺與代表清水寺的塔樓

介紹園區的解說牌



消防收納設備(灰色立方體)採用與環境融合的顏色，另外利用既有水線管路建立細水霧，降低區域溫度

園區內排列等待參觀的遊客



原來作為馬廄的地方，現今放置現代藝術家的作品

- 京都文化博物館

京都文化博物館於開幕 1988 年，以介紹京都的文化及歷史為展示主題，2 樓綜合展示室以「京都的歷史」、「京都的祭典」及「京都的至寶與文化」等面向進行策展，3 樓為電影院，放映京都府收藏的經典電影，4 樓則設有日本國內外美術、工藝藏品展示。此外博物館別館的前身為日本銀行京都分行，該棟紅磚造建物は近代建築大師辰野金吾與其弟子長野宇平治的作品，由於屬於明治時期的西洋風格建物而獲指定為重要文化財，目前為舉辦展覽會及音樂會等活動使用。

本次參訪該館由館長山田啟二先生、副館長神山俊昭先生與我方會晤，山田館長 2019 年 7 月到任前，於 2002 年至 2018 年間擔任京都府知事，與我方分享由於京都相當重視文化的保存，因此城市發展時，也會考量並且盡力維持京都傳統的特色；另外本次該館配合 ICOM 大會，亦規劃特展「京都的歷史」介紹京都成為日本京城的歷史、城門建築特色、皇室文化、常民生活以及近代京都現代化的演變等。

	
<p>博物館別館正面（原日本銀行京都分行，已指定為重要文化財）</p>	<p>本次配合 ICOM 展覽「京都的歷史」海報</p>



博物館位處許多歷史建築的三條通，特別製作介紹鄰近的歷史建築的解說牌



拜會京都文化博物館方：（左起）副館長神山俊昭、館長山田啓二、本部政務次長蕭宗煌、駐日本臺灣文化中心主任王淑芳



在館方的解說人員陪同下參觀特展



運用動畫演繹 17 世紀的「參內圖屏風」所繪的京都常民生活



透過 VR 的技術讓觀眾體會到使用燭光觀賞屏風的明暗光影之美

- 京都國立近代美術館

京都國立近代美術館為日本「獨立行政法人國立美術館」所轄館所，該行法人亦同時管理東京國立近代美術館、國立西洋美術館、國立國際美術館、國立新美術館、國立電影資料館等共計 6 館所。京都國立近代美術館於 1963 年 3 月開館，時為國立近代美術館的京都分館，於 1967 年改制為今日獨立館所，2001 年起納入行政法人國立美術館體系。館所收藏作品以日本近代美術史為主，類型包

含繪畫、雕刻（總計 6,362 件，2019 年 3 月資料）、照片（總計 1,959 件，2019 年 3 月資料），並且作為關西的藝術重心，積極收藏與展示京都傳統工藝相關作品如河井寬次郎的陶藝、京都染織等。

配合本次 ICOM 大會舉辦，該館亦與京都服飾文化研究財團（The Kyoto Costume Institute, KCI，華歌爾集團所屬專業織品研究機構）合作，規劃特別展「Dress Code- Are you Playing Fashion?」，探討服裝不僅是穿著也是被看的對象，及服裝作為一種日常的裝扮遊戲（cosplay），透過提問的方式，揭開從時尚、藝術、電影與漫畫的例子中，服裝與人交互影響的不同面貌。

本次拜會館方由柳原正樹館長、學藝課牧口千夏主任研究員、中尾敏明總務課長與我方會面。柳原館長專長為日本畫與雕刻，自 2013 年起擔任館長、2017 年起擔任獨立行政法人國立美術館理事長。館長除了介紹該館的基本資料及本次 ICOM 大會該館的配合活動，由於日本推行博物館行政法人化，至今已有十年以上的經驗，了解日本行政法人化對博物館的影響，亦為本次拜會想請教館方的事項。柳原館長表示，行政法人化後館所的經費雖然尚有部分來自國家的資助（如人事費用等），不過需要自籌部分也提高了，因此館所需要努力開闢經費來源，如與新聞媒體結合辦理大型展覽等，最後雙方在互贈禮品致意結束拜會，並由該館館員陪同參觀館內展覽。



該館配合 ICOM 特別展「Dress Code」海報



拜會京都國立近代美術館館方：（左起）學藝課主任研究員牧口千夏、駐日本臺灣文化中心主任王淑芳、本部政務次長蕭宗煌、館長柳原正樹、總務課長中尾敏明

2. 香川縣：瀨戶內國際藝術節考察

位於日本的本州、四國及九州三大島之間的瀨戶內海，自古以來就是日本的重要交通大動脈之一，瀨戶內海的島嶼及環繞內海的周邊地方，因其地型特色與生活方式，產生了獨有的文化。在追求全球化、效率化的當下，各島面臨人口減少及高齡化的情況，並且逐漸失去地區的特色，為重振瀨戶內的文化，找回地方產業活力，以香川縣政府為主要規劃辦理的瀨戶內國際藝術季，即是在這樣的期望下誕生。

瀨戶內國際藝術季為三年展，第一屆於 2010 年辦理，自 2013 年第二屆開始，除了擴大為春、夏、秋三季以 1 年期的方式辦理外，地點也從縣政府所在地高松市，將會場擴及到瀨戶內的 12 座島嶼。透過邀請與公開徵集建築師、藝術家來到當地創作、並由在地居民提供作者創作期間生活與創作上的協助（如提供餐宿、協助處理作品素材等），不僅產生了帶有理解在地、具有在地特色的藝術裝置與作品，也再次激發居民的社群活力。本年適逢藝術季第 4 屆舉辦年，緣此，安排拜會香川縣政府並參觀臺灣藝術家於本屆藝術季的作品，俾了解該藝術祭特色及辦理經驗，作為未來本部督導或辦理類似活動參考。

● 拜會香川縣政府

我方於 9 月 4 日拜會香川縣政府，因逢縣知事（相當於我國縣長）出國，爰該府安排由副知事（相當於我國副縣長）西原義一先生與我方會面，並由主辦藝

術季的香川縣文化藝術局長佐藤今日子女士、香川縣瀨戶內國際藝術祭推進課課長吉川建司先生等人陪同。

西原副知事於會中提及，由於高松機場與臺灣桃園國際機場間的直航航班已開通，及瀨戶內藝術祭在臺灣具有知名度，成為國內相關地景藝術節學習參考的對象，如文化藝術局佐藤局長就曾受邀參加桃園地景藝術節，由此可見香川縣政府與臺灣的往來交流頻繁。

蕭次長亦表示 2018 年本部所屬機關國立臺灣工藝研究發展中心與香川縣共同舉辦「台灣·香川漆藝交流展」，今年該中心也邀請香川縣漆藝研究所的專家學者參與中心舉辦的論壇，以及臺灣藝術家受邀至藝術祭進行創作等，顯示兩地的文化交流主題明確且多元。

次長另提到臺灣現今各地亦常舉辦各種規模的地景藝術祭（如：桃園地景藝術祭、宜蘭壯圍沙丘地景藝術祭、麻豆糖業大地藝術祭等），惟有些較無法長期經營，未延續擴大藝術祭的效應，甚至進而達到建立品牌。故瀨戶內藝術祭的辦理經驗，對於臺灣策展人應屬相當寶貴的參考資料，雙方未來或許可考量簽訂戶外藝術節的合作協定等，建立雙方人才交流管道。



拜會香川縣政府：（左起）香川縣文化藝術局長佐藤今日子、本部政務次長蕭宗煌、香川縣副知事西原義一、駐日本臺灣文化中心主任王淑芳

- 參觀臺灣藝術家藝術祭作品

結束縣政府拜會後，續由香川縣文化藝術局長佐藤今日子、瀨戶內國際藝術祭推進課主任渡邊真由女士陪同前往小豆島參觀作品及藝術祭合作單位福武集團設置的「福武之家」。

- (一) 王文志／小豆島之戀

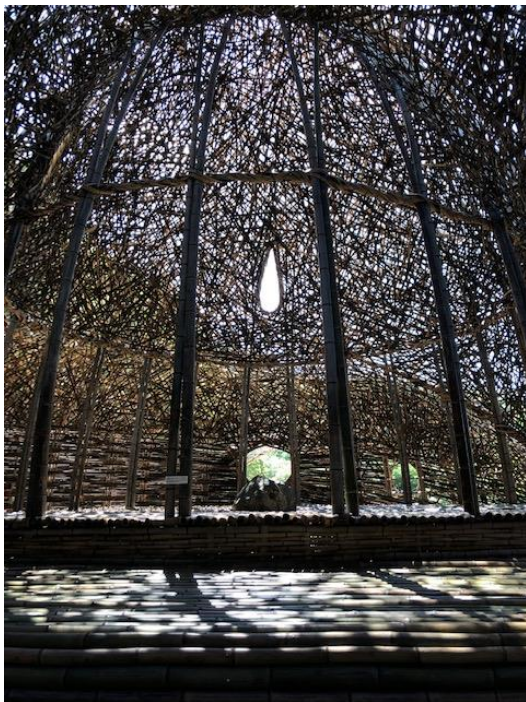
臺灣藝術家王文志本次為第四次受邀至瀨戶內藝術祭創作，從第一屆參與藝術祭他就使用大量竹子製成巨大穹頂作品，本次續用竹子搭建具有步道及玄關引導而入的空間，作為十年來已經將中山（作品所在的地點）視為第二故鄉的他，對於當地居民的感謝與回憶。作品座落在梯田的景色中，重新塑造地景的風貌，參觀者經由引道進入作品，內部係一以竹編拱起的穹頂空間，光線可透過竹編的縫隙間灑而入，參觀者亦可透過作品的開窗部份觀賞外界景色。



作品座落於梯田中成為地景的一部份



透過引道可進入作品內部



作品內部的穹頂與開窗



香川縣政府同仁解說作品的創作過程與精神



位於作品附近的田舍（鄉間）戲臺



香川縣文化藝術佐藤局長親自解說田舍戲臺的由來，及小豆島居民過去熱衷看戲的文化

（二）林舜龍／跟越國境・波

同樣第四次參加藝術祭的藝術家林舜龍，本次採用竹子作為創作的素材，運用數千根竹子在海邊建構一團圓滾滾柔軟的作品，竹子會因為海風吹拂產生搖曳的動態效果；進入作品內部同樣為竹子搭建的圓頂，向外望即是大海，並且可以見到藝術家 2016 年的延續作品海中的小孩像，從作品內部通往海灘的走道上懸掛著竹片，上面可見到來自新北市淡水區小學生的祝福話語。



作品解說牌



來自新北市淡水國小學童的祝福語



作品外觀（來源：山陽新聞
https://www.sanyonews.jp/kikaku/tourism_detail/3772?rct=setogei）

香川縣政府同仁解說作品的創作過程與精神



本作品外部的海岸，為林舜龍 2016 年瀨戶內藝術季作品「跨越國境・潮」的原址，塑造上百個小孩泥像立在小豆島的海灘上，象徵著來自不同國家的「世界小孩」



位於高松市區的「種子船」(作品名：跨越國境・波)為林舜龍以棋盤腳為概念創作，參加 2013 年瀨戶內藝術季的作品。該作品原位於豐島，藝術季結束後，經當地政府決定購藏於高松港附近。

(三) 福武之家

福武之家的現址原本為福田小學的校舍，因附近村落人口逐漸減少，導致生員不足走向廢校，之後政府引進同為瀨戶內藝術祭合作機構的福田財團參與活化，使本來荒廢的校舍經過改造後成為 2013 年藝術祭的展場之一「福武之家」(Fukutake House)，以亞洲現代藝術家作品為主要展示主題，並附設餐廳「亞洲食堂」，在藝術祭期間販賣餐食，成為提供當地居民工作機會、與人交流及接觸藝術的場所，透過藝術聯結人群，並且為地方重新帶來活力，福武之家確實展現了瀨戶內藝術祭的精神。



看似柔軟的帳篷，卻是建築師西澤立衛利用鋼片塑造出的遊憩空間；福田小學改建為福武之家亦由他擔任建築師



由福武之家的工作人員解說該館連結亞洲藝術家的推動情況與成果

3. 沖繩縣：琉球村、國立劇場沖繩、世界文化遺產首里城

沖繩為日本最接近臺灣的縣，氣候也與臺灣相近，由於沖繩與日本本島的距離較遠，及身處中日之間的地理區位，使得沖繩擁有別於日本本島的獨特文化，其中有些部份依然保留至今。本次因參加駐日本臺灣文化中心的年度計畫「沖繩縣立博物館・美術館『臺灣—以黑潮相繫的鄰島』特展」開幕式拜訪沖繩，並拜會與參觀沖繩文化相關設施，蒐集相關資訊，俾利未來文化交流的深化。

● 琉球村

琉球村開園於 1982 年，係以琉球傳統文化展示、體驗活動為主題的文化遊憩園區，其中更有七座移建於園區內的琉球古民居於 2007 年獲指定為「國登錄有形文化財」，園區於古民居中安排不同的文化體驗，如陶器手繪、琉球舞蹈、紡織品展示、琉球三線琴教學等，另外園區中亦結合陶作工坊，參觀者可於現場看到琉球陶器的製作過程，完成品也可以在工坊中購得，這些規劃，都能讓參觀者充分感受琉球文化。雖然琉球村已開園經營超過 30 年的歲月，有些設施以今日標準來看略顯老舊，然而園區以透過提供完整的文化體驗為出發點，安排以在地人為主的員工與參觀者互動，尚能讓來訪的人對於琉球文化留下生動的印象。

	
<p>琉球村入園口 (來源：官方 Facebook)</p>	<p>在移建至此的古民居中參加園區規劃的體驗課程</p>
	
<p>園區提供琉球傳統服裝體驗</p>	<p>園區內的陶藝工坊</p>

- 國立劇場沖繩

國立劇場沖繩開幕於 2004 年，是以保存沖繩傳統舞蹈、培育相關人才、與亞洲其他表演藝術機構交流及提供縣內表演場地為目的所設立，並屬於日本文部科學省文化廳所轄的獨立行政法人「日本藝術文化振興會」的一員，該行政法人共管理國立劇場等 7 座表演類型館所，再由該行政法人委託「財團法人沖繩國立劇場運營財團」經營維運，並且與沖繩縣政府合作。該劇場設施計有大劇場（最多容納 632 席）、小劇場（最多容納 255 席）各一座，並且配置適當數量演員休息室（大中小與更衣室合計 11 間）、排練室（大中小三種合計 7 間）等，另外設置資料展覽室、閱覽室等可作為研究與展覽之用。

沖繩的傳統舞蹈稱為「組踊」，為琉球時代王室接受明朝、清朝冊封時的表演，後來轉變為貴族欣賞的演出，流傳至今成為沖繩傳統文化的代表，故如何保存及培植相關人才，成為國立劇場沖繩的重要課題。

本次拜會，該劇場由常務理事兼事務局長稻福弘先生，及劇場相關課室主管代表接見進行交流。稻福局長說明該劇場的組織與成立目標，及與其他國立劇場的夥伴關係，並且分享沖繩的另外一項傳統表演藝術「舞踊」前往臺灣演出的經驗。對於培育人才方面，該劇場一年約開放 12 名左右的學員參加培訓，多數學員以兼職的方式學習傳統表演藝術（如表演及演奏），故練習的時間多為晚上或周末。我方蕭次長則談到本部所屬的國立傳統藝術中心，每年辦理亞洲傳統藝術節，是臺灣唯一長期面向亞洲與太平洋諸國的藝術節，非常歡迎該劇場將沖繩的傳統表演帶來臺灣進行交流，另外也期望本部傳藝中心能有與該劇場交流人才培育經驗的機會。



劇場內的展示牌，說明組踊的經典劇碼



劇場工作人員解說舞台的配置與設備



劇場工作人員解說舞台的配置與設備



舞台配備上演組踊的背景幕之一



拜會劇場：(左起) 企画制作係長大城実乃里、調査養成課長茂木仁史、台北駐日經濟文化代表處那霸分處副組長吳沛晃、駐日本臺灣文化中心主任王淑芳、本部政務次長蕭宗煌、事務局長稻福弘、事業課長伊波清秀、舞台技術課長高野進、管理課長島袋真樹

- 首里城公園

聳立於小丘上的首里城為琉球王國都城所在，且為當時的政經與文化、信仰中心，首里城大致可分為內側與外側城廓，內側為 15 世紀初期完成、外側為 16 世紀中期完成，建築採向西為正面，及融合日本與中國的建築風格，為首里城最大的特色。現今的首里城為二戰期間於 1945 年受到美軍炸毀，於 1992 年重建完成，並於 2000 年登錄為聯合國教科文組織世界文化遺產，首里城公園係由「內閣府沖繩綜合事務局 國營沖繩紀念公園事務所」管理，負責園區的規劃、大型修繕，該所另委託財團法人「沖繩美ら島財團」進行園區的維運、活動與清潔等事項。

本次參觀該園，經由園區的學藝員上江洲安亨先生的解說，了解琉球王國及首里城的歷史代表性以外，也透過實地探訪，對於古蹟與歷史建築的活化再利用方式，有更多的了解。



首里城的石造城牆（殘留部份）及世界遺產紀念碑



守禮門



首里城位於小丘上，有良好視野，並備有鄰近地區的解說牌



園內對於古蹟的解說牌備有 4 種語言（日、英、中、韓）



首里城正殿



首里城內部

	
<p>訪客可透過行動設備下載 APP 自行聆聽導覽</p>	<p>園區全圖</p>

參、參訪心得

臺灣參與本次 ICOM 大會展覽圓滿成功，參與專業委員會及論文發表方面亦有佳績。讓臺灣的博物館可以了解國際趨勢、鏈結國際專業人士，以及能將我國博物館的操作案例、專業論述貢獻至全球的博物館社群，都是透過參與 ICOM 大會，進而產生對於我國博物館事業發展的助益與方向引導。

如本次大會原將表決博物館的新定義，為了新定義的產生，ICOM「博物館定義、展望與前景」委員會(Museum Definition, Prospects and Potentials, 簡稱 MDPP)即綜合該會調查研究與來自各國會員收集博物館新定義，擬定新定義草案如下：

「博物館是一個讓過去和未來進行關鍵對話的空間，具有民主性、包容性和多音性。博物館面對並處理現在的衝突與挑戰，為社會信託保管文物標本，為未來世代保存多元記憶，並確保人人對遺產享有同等權利和同等近用。

博物館具可參與性和高透明度，且不以營利為目的。它們為各種社群積極合作，進行收藏、保存、研究、詮釋、展示和增進人們對世界的了解，旨在對人類尊嚴、社會正義、全球平等及地球福祉做出貢獻。」²

² 黃心蓉 (2019 年 9 月 16 日) 從繆思到傑努斯？國際博物館協會對博物館新定義的討論。

(原文：Museums are democratizing, inclusive and polyphonic spaces for critical dialogue about the pasts and the futures. Acknowledging and addressing the conflicts and challenges of the present, they hold artefacts and specimens in trust for society, safeguard diverse memories for future generations and guarantee equal rights and equal access to heritage for all people.

Museums are not for profit. They are participatory and transparent, and work in active partnership with and for diverse communities to collect, preserve, research, interpret, exhibit and enhance understanding of the world, aiming to contribute to human dignity and social justice, global equality and planetary wellbeing.)

惟此番定義於大會討論中，引發贊成及反對兩方的激烈辯論，進而使大會做成延後表決的決定。不過從臺灣的博物館發展演變來看，從早期的「社會教育機構」，走到學習跟隨國際博物館的專業取向，來到我國的博物館法出現，博物館的角色確實有了變化，這樣的變化除了來自博物館內部對於國際趨勢的學習與回饋，博物館身處當代社會，能否積極發掘出更多面相，投以更多的期待與回饋，在博物館中加入更多公眾參與的元素，是身為博物館主管機關的文化部可以納入中長期輔導與發展博物館政策的參考。

肆、建議事項

參與 ICOM 等國際專業組織，對於提升我國博物館專業及表現文化多元性極有助益，為持續且有系統性的讓 ICOM 的國際交流經驗，能夠延續且擴大參與，以及強化本部與相關國內專業社群在參加類似國際組織活動的合作，遂提出以下立即可行 2 項與中長期建議 1 項，以做為未來規劃的參考：

一、立即可行建議：

1. 蒐集編錄本次臺灣於 ICOM 發表論文：本次臺灣於 ICOM 上發表的論文數量為歷屆來最多，惟 ICOM 各專業委員會對於論文發表保存方式不一，建議應將本次我國於 ICOM 所發表論文加以整理彙編，除了作為本次發表人的紀錄以外，更讓後續國內外專家學者在進行學術研究時，能有系統化及學術專業性的資料得以參考。

2. 將本次 ICOM 大會討論事項與國際趨勢納為未來研擬博物館白皮書相關參考資料：本次 ICOM 大會除重新討論博物館定義外，各國對於博物館事業的研究及經驗分享，更是各界參與大會的重要目的。建議可由本次臺灣與會者的觀察

報告等資料蒐集彙編，並作為本部據以研擬未來博物館白皮書等的相關參考資料。

二、中長期建議：

1.續以跨部會合作方式推動參與國際相關組織與活動：本次臺灣參與大會，除本部身為博物館法的主管機關之責推動相關工作，透過跨部會的合作，集結相關部會、館所的資源與人才，透過共同推出臺灣展區、盤點論文發表資源等，表現整體臺灣博物館專業，成果深獲國際肯定。雖然臺灣的博物館依其性質、規模等分屬中央各部會及地方政府，但未來應在參與國際組織等工作上，續採跨部會專案合作方式，俾利資源整合運用，協助我國的博物館創造更具效益的國際交流發展空間。